

Validation Française de la Telic Dominance Scale (TDS) Echelle de Dominance Télitique

Eric Loonis, Amal Bernoussi, Gilles Brandibas, Henri Sztulman

Loonis E., Bernoussi A., Brandibas G., Sztulman H. (2000). Validation française de la Telic Dominance Scale (TDS) Echelle de dominance télitique. *L'Encéphale*, XXVI (3), 24-32.

Résumé – Il existe des liens entre la recherche de sensation, les difficultés à planifier l'avenir et à se fixer des buts à poursuivre, en rapport avec les défauts de mentalisation et les addictions. Ces caractéristiques ont été décrites par Michael J. Apter comme une dominance dite « paratélitique » de la personne (qui s'oppose à la dominance « télitique »). Cette dimension de la personnalité a été formalisée dans le cadre de la théorie du renversement psychologique développée par cet auteur et ses collaborateurs. Après avoir rapidement présenté les fondements de cette théorie et l'étude de validité de la version anglaise de la *Telic Dominance Scale* (TDS), l'article rend compte des procédures de validation de la version française de cet outil, l'Echelle de Dominance Télitique. Elle a été administrée à une population de 72 sujets (38 addicts – critère ASI – et 34 témoins) dans le cadre de deux études distinctes. L'analyse en composante principale avec rotation varimax n'a pas permis de retrouver les trois facteurs de construction, mais il existe une bonne intercorrélations entre facteurs. Le coefficient α de Cronbach est correct, soulignant la consistance interne de l'échelle. A la comparaison entre groupes, l'échelle présente une bonne sensibilité ; il n'y a pas de corrélations entre les variables population (âge, sexe, emploi) et la TDS. Enfin, la TDS donne de bonnes corrélations avec l'estime de soi, l'anxiété et la dépression. L'ensemble de ces résultats font de la TDS un outil actuellement imparfaitement validé dans sa version française, mais qui présente suffisamment de qualités pour pouvoir être utilisé dans le cadre de petites études évaluatives sur des populations de sujets addicts. Associée à d'autres instruments, elle peut saisir une composante stable de la personnalité qui offre un indicateur du risque addictif.

Mots clés. Dominance télitique, Addiction, Validation, Personnalité, Théorie du renversement.

Validation of the French Version Telic Dominance Scale (TDS)

Abstract – There are connections between sensation seeking, difficulties to plan the future and to work towards aims, in relation with fails of mentalisation and addictions. Those characteristics has been described by M. Apter as a paratelic dominance of the person, in opposition with the telic dominance. That dimension of the personality has been formalizing as a part of the Reversal Theory. After a presentation of the foundations of this theory, and the validity's studies of the English version of the Telic Dominance Scale, the article explains the proceedings of validation of the T.D.S. French version (Echelle de Dominance Télitique). The population is 72 subjects : 38 addicts – ASI criteria – and 34 control. The component analysis with varimax rotation doesn't

allow to find the three factors of construction, but there is a good inter-correlation between the factors. Alpha's Cronbach coefficient is correct, underlining the intern consistency of the scale. At the comparison between groups, the scale have a good sensitivity. There is no correlation between the variables of population (age, sex, employment) and T.D.S. Lastly, there is a correct correlation between self-esteem, anxiety, depression and T.D.S. The results makes T.D.S. a scale with an imperfect validity in its French version, but this scale has sufficiently qualities to be used in the case of short studies about addicted population. In association with others instruments, this scale can assess a stable component of the personality giving a measure of the addictive risk.

Key words. Telic dominance, Addiction, Validation, Personality, Reversal Theory.

De nombreuses études ont montré les liens entre la recherche de sensation (Carton, 1995 ; Apter, 1992 ; Zuckerman, 1994, 1983, 1979), les difficultés à planifier l'avenir et à se fixer des buts à poursuivre (Brown, 1993), en rapport avec les défauts de mentalisation (Bergeret, 1982) et les addictions. Ces caractéristiques ont été décrites par Apter (1989) comme une dominance dite « paratélique » de la personne (et non comme un trait de personnalité). Cette dimension de la personnalité a été formalisée dans le cadre de la théorie du renversement psychologique (Smith, Apter, 1975 ; Apter, 1982, 1989) qui a montré que l'être humain fonctionne psychologiquement selon une bistabilité entre des paires d'états psychologiques opposés, notamment la paire « télélique/paratélique ».

La théorie des renversements psychologiques

Par exemple, il a été montré qu'il existe deux états psychologiques stables par rapport au sentiment d'activation (Walters, Apter, Svebak, 1982) : l'état de recherche d'activation et l'état d'évitement de l'activation. Dans le premier, l'individu tente d'élever le plus possible son niveau d'activation (on sous-entend activation physiologique et cérébrale) et les hauts niveaux d'activation lui paraissent agréables (excitation), tandis que les bas niveaux lui sont désagréables (ennui). A l'inverse, dans l'état d'évitement de l'activation, l'individu tend plutôt à réduire son niveau d'activation, car les hauts niveaux lui sont désagréables (anxiété), tandis qu'il préférera les bas niveaux (plaisir de la relaxation). Ces états d'évitement ou de recherche de l'activation correspondent à ce qui est désigné dans la théorie du renversement, respectivement comme les états télélique et paratélique. Télélique (venant du grec *telos*, qui signifie au loin) correspondant à un état d'esprit orienté vers des buts à atteindre, tandis que paratélique signifie le contraire, une centration sur le comportement et les sensations au présent (tableau I).

La théorie des renversements psychologiques (Apter) a dégagé une série de paires d'états métamotivationnels, dont la paire télélique/paratélique qui décrit l'orientation psychologique d'un individu selon des buts à atteindre (télélique) ou le moment présent (paratélique).

Nous passons tout au long de nos journées d'un état psychologique à l'autre, et retour, de tels changements d'états sont appelés des renversements (ce qui a donné son nom à la théorie), ils sont instantanés et ressemblent aux renversements perceptifs tels qu'ils se produisent en regardant le cube fil-de-fer de Necker.

Ces états psychologiques sont désignés comme états « métamotivationnels » dans la mesure où ils représentent un ordre logique supérieur aux motivations et qu'ils influencent l'interprétation que l'individu donne à ses motivations. La théorie du renversement a permis de découvrir, par l'expérience clinique et l'auto-observation (Apter, Larsen, 1993 ; Murgatroyd, 1985) d'autres paires d'états métamotivationnels qui agissent aussi de façon bistable.

Tableau I : Les caractéristiques des états métamotivationnels téléique et paratélique (d'après Apter, 1982)

| Dimensions | Télique | Paratélique |
|-------------------|--|--|
| Moyens-buts | Buts essentiels | Pas de buts essentiels |
| | Buts imposés | Buts librement choisis |
| | Buts inévitables | Buts évitables |
| | Réactif | Proactif |
| | Orienté vers un but | Orienté vers l'activité |
| | Propension à achever l'activité | Propension à prolonger l'activité |
| Temporelle | Orienté vers le futur | Orienté sur le présent |
| | Aller au-delà de soi | Suffisant en soi-même |
| | Planifier | Spontanéité |
| | Plaisir dans l'anticipation du but | Plaisir dans la sensation immédiate |
| | Préférence pour une signifiante élevée | Préférence pour une faible signifiante |
| D'intensité | Préférence pour une basse intensité | Préférence pour une haute intensité |
| | Synergies évitées | Synergies recherchées |
| | Réalisme prévalent | Faire-semblant prévalent |
| | Préférence pour une basse activation | Préférence pour une haute activation |

Les dominances des états psychologiques métamotivationnels téléique et paratélique ont été reliées à des caractéristiques physiologiques stables qui montrent l'implication du fonctionnement cérébral dans la détermination de cette dominance.

Ces possibilités de renversements dans des états psychologiques opposés suggèrent une inconsistance fondamentale de l'être humain : le même individu, dans la même situation, pourra se comporter différemment. Cette inconsistance s'oppose à la notion de trait de personnalité, comme une caractéristique statique et immuable de la personne. Cependant, au cœur de cette inconsistance, apparaît une consistance statistique : les individus ont une tendance personnelle à passer plus de temps de leur vie dans un état

particulier. Cette caractéristique (qui n'est pas un trait de personnalité, puisqu'elle n'est que statistique, les renversements entre états étant toujours présents) est appelé « dominance », donc un individu peut être de dominance téléique ou paratéléique. Des études physiologiques (Apter, Svebak, 1992) ont pu montrer que la dominance métamotivationnelle est marquée par un certain nombre de paramètres physiologiques (tableau II), comme les rythmes cardiaques et respiratoires et les niveaux d'activité corticale.

Ainsi, suivant la théorie et les observations qu'elle a produit, un individu peut être prédisposé pour passer plus de temps dans un état psychologique, plutôt que l'autre pour une paire donnée d'états opposés. Ce qui signifie aussi, qu'il est plus probable, toutes choses égales par ailleurs, qu'il soit à tel moment dans cet état dominant plutôt que dans l'autre. C'est cette probabilité qui interdit de parler de trait (un individu avec un trait extraverti est extraverti *tout* le temps, tandis qu'un individu « paratéléique », alterne tout au long de ses journées les états téléique et paratéléique, mais il sera plus souvent dans l'état paratéléique).

Tableau II : Relations entre la dominance métamotivationnelle et des paramètres physiologiques (d'après Apter, Svebak, 1992)

| | États métamotivationnels | |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------|
| | Téléique | Paratéléique |
| 1. Muscles squelettiques : | | |
| a) Changements toniques (passifs) | Élevé | Bas |
| b) Changements phasiques (actifs) | Bas | Élevé |
| 2. Rythme cardiaque : | | |
| a) Changements toniques | Élevé | Bas |
| b) Changements phasiques | Bas | Élevé |
| c) Temps de transit de la pulsation | Court | Long |
| 3. Rythme respiratoire | Élevé | Bas |
| 4. Amplitude respiratoire : | | |
| a) Changements toniques | Élevé | Bas |
| b) Changements phasiques | Bas | Élevé |
| 5. Activité corticale : | | |
| a) Aire en synchronie | Petite | Grande |
| b) Amplitude de la P300 | Grande | Petite |

On a pu montrer les liens entre la dominance paratéléique, la recherche de sensation, l'impulsivité et les addictions (Brown, 1986, 1988 ; Miller, 1985 ; Anderson, Brown, 1984 ; Zuckerman, 1971 ; Eysenck, Eysenck, 1977), ainsi que les conduites à risque et transgressives (Bowers, 1985, 1988). Par exemple, O'Connell (1988) cite plusieurs

études qui relient la rechute et l'état paratélique dans des addictions comme le tabagisme, ou l'alcoolisme. Les addictions sont interprétées dans la théorie du renversement comme un blocage sur l'état paratélique de recherche d'excitation, l'individu ayant comme perdu les moyens de retourner plus souvent vers l'état téléique (Apter, 1989). Ces liens entre dominance paratélique et addictions soutiennent l'intérêt de pouvoir évaluer la dominance à l'aide d'un instrument validé. Il existe en langue anglaise une échelle de dominance téléique (*Telic Dominance Scale – TDS*), développée et validée par Murgatroyd, Rushton, Apter et Ray (1978). Pour les besoins de nos propres études, nous avons traduit cette échelle et réalisé un premier travail de validation que nous présentons ici, après avoir donné quelques indications sur la construction de la version originale anglaise.

La construction de la *Telic Dominance Scale* (1978)

A partir d'un ensemble de 90 items potentiels, un panel de cinq juges a établi la validité perçue de l'instrument en dégageant 69 items capables de détecter la dominance téléique. Dans la présentation de l'outil, chaque item demande à choisir entre deux alternatives, téléique ou paratélique (avec la possibilité d'une réponse neutre « Je ne sais pas »). La consigne de passation présente le test comme une série de choix à faire librement entre chaque alternative de chaque item, en fonction d'une évaluation générale de la préférence (et non d'un état actuel).

Chaque item de l'échelle a été théoriquement relié à l'une des trois sous-échelles que les juges ont dégagées du premier ensemble d'items. Ces sous-échelles sont :

- Le sérieux – (*Seriousmindedness*) qui indique le degré d'orientation vers des buts qui paraissent essentiels ou importants pour l'individu (ou pour des gens qui comptent pour lui-même). Il s'agit donc du contraire d'un état d'esprit trivial, arbitraire ou superficiel.
- La planification – (*Planning Orientation*) qui indique le degré dans lequel un individu fait des plans, organise et poursuit des buts, plutôt que de prendre les choses comme elles viennent. L'individu est orienté vers le futur, plutôt que le présent et son plaisir réside dans l'accomplissement de ces buts (ou son anticipation), plutôt que dans le comportement immédiat et les sensations.
- L'évitement de l'activation – (*Arousal Avoidance*) qui indique le degré selon lequel l'individu évite les situations qui entraînent une élévation de son activation et sa recherche de situations qui permettent de maintenir de bas niveaux d'activation.

Ces trois sous-échelles sont théoriquement en relations étroites, cependant, alors que le Sérieux et la Planification entrent directement dans la définition de l'orientation téléique, l'évitement de l'activation doit être moins fortement lié, pour la raison que parfois de hauts niveaux d'activation sont requis pour remplir un but téléique.

Au dépouillement, les réponses aux 69 items sont cotées dans la direction téléique. Le choix téléique donne donc la valeur 1, paratélique 0 et la réponse « Je ne sais pas » 0,5 (cette dernière cotation est techniquement acceptable, Eysenck, Wilson, 1975). Puis les scores à chacune des sous-échelles sont calculés (somme des cotations des items correspondants) et additionnés pour donner un score total qui représente un indicateur de la dominance téléique des sujets. Plus le score est élevé et plus il y a dominance téléique (cependant, on aurait pu aussi bien donner la valeur 1 aux choix paratéliques, ce qui aurait amené à appeler l'outil « Echelle de Dominance Paratélique »).

Dans l'étude de Murgatroyd et al., l'échelle fut administrée à un échantillon de 119 sujets variés. Au résultat, la distribution des sous-échelles est normale et les corrélations entre elles sont significatives. Comme le prédisait la théorie, les corrélations les plus faibles concernent la sous-échelle Evitement de l'activation, mais elles sont supérieures à 0,3. L'échelle est consistante, avec des α de Cronbach tous supérieurs à 0,6. A partir de cette première version de la TDS, 14 items furent éliminés, suivant des critères d'ambiguïté ou de non discrimination. Puis, pour des raisons d'analyse statistique, on établit à 14 le nombre d'items pour chaque sous-échelle, ce qui a donné la version définitive de la TDS à 42 items, dont nous venons de faire la traduction. La version anglaise de 42 items a été administrée à 112 sujets entre 21 et 60 ans (tableau III pour les résultats). La fidélité test-retest est bonne (supérieure à 0,6) entre 6 heures et 12 mois.

Tableau III : Résultats d'une évaluation à la TDS, version anglaise 42 items
($n = 112$) (d'après Murgatroyd, Rushton, Apter et Ray, 1978)

| | Moyenne | Ecart-type | Amplitude |
|----------------------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Sérieux | 6,4 | 1,9 | 1,5 à 10,0 |
| Planification | 5,6 | 2,1 | 0,0 à 11,0 |
| Evitement de l'activation | 6,4 | 2,3 | 1,0 à 11,0 |
| Score total | 18,5 | 4,2 | 6,0 à 23,5 |

L'analyse factorielle en composantes principales avec rotation varimax a permis de retrouver les trois facteurs de construction, les facteurs Sérieux et Planification expliquant à eux seuls 79% de la variance. On n'a pas observé d'effets dus à l'âge ou au sexe.

L'élaboration de l'Echelle de Dominance Télitique version française

Méthode

Traduction

La traduction de la TDS en français (on gardera son sigle anglais TDS pour la désigner) a été faite selon une démarche classique, par un traducteur bilingue. Puis, une retraduction en anglais a été réalisée par un autre anglophone et la formulation définitive des items en français a été décidée par la comparaison entre ces deux traductions et le texte anglais original. De très légères adaptations ont été rendues nécessaires afin de respecter les spécificités culturelles d'un public français, mais toujours en serrant au plus près l'item anglais original. Le protocole de passation et le dépouillement sont identiques à ceux de la version anglaise, la traduction de la consigne de passation a été contrôlée.

Population

L'échelle fut administrée dans le cadre de deux études. La première porte sur un échantillon de 60 sujets, 31 toxicomanes (polytoxicomanies) et 29 témoins.

La seconde étude porte sur 12 sujets consommateurs de cannabis, dont 5 sujets sont considérés au vu d'un score inférieur à 6/9 à l'Addiction Severity Index (ASI) - section Drogue/Alcool (Grabot, Auriacombe et al., 1993), comme des consommateurs occasionnels. Ainsi, suivant l'ASI, nous avons une population totale de 38 addicts et 34 témoins ($n = 72$, tableau IV pour les caractéristiques de notre échantillon).

Tableau IV : Description de la population ($n = 72$)

| | Ages | | | |
|---------------|-----------|---------|------------|-----------|
| | Effectifs | Moyenne | Ecart-type | Amplitude |
| Groupe | | | | |
| Addictés | 38 | 28,58 | 5,46 | 21 à 49 |
| Témoins | 34 | 29,29 | 8,62 | 19 à 56 |
| Sexe | | | | |
| Hommes | 43 | 28,88 | 7,26 | 20 à 56 |
| Femmes | 29 | 28,97 | 6,93 | 19 à 49 |
| Emploi | | | | |
| Avec | 37 | 31,24 | 8,44 | 20 à 56 |
| Sans | 35 | 26,46 | 4,14 | 19 à 35 |

Liens entre les facteurs de la TDS et les indicateurs factuels

L'étude anglaise ne trouve de corrélations significatives de la TDS avec l'âge ou le sexe (tableau V). La faible corrélation avec l'emploi s'explique par le fait que la plupart de nos addicts ne travaillaient pas.

Tableau V : Corrélations entre la TDS et les variables population âge, sexe et emploi ($n = 72$)

| | TDS | | | |
|--------|---------|---------------|---------------------------|-------------|
| | Sérieux | Planification | Evitement de l'activation | Score total |
| Age | ,163 | ,004 | ,387** | ,219 |
| Sexe | -,236 | -,182 | -,191 | -,250 |
| Emploi | ,305* | ,191 | ,501** | ,403** |

Corrélations significatives aux niveaux ** 0,01 et * 0,05 (bilatéral)

Résultats

Validation interne

La *consistance interne* de l'échelle a été mesurée avec le coefficient α de Cronbach (1951), pour chaque sous-échelle et le score total (tableau VI). Nos coefficients sont

moins élevés que ceux de l'échelle anglaise (qui sont supérieurs à 0,6), cette faiblesse de la consistance devant être rapprochée du manque d'homogénéité de l'échelle.

Tableau VI : Coefficient Alpha pour chaque sous-échelle et le score total

($n = 72$)

| | Sérieux | Planification | Evitement de l'activation | Score total |
|--------------|---------|---------------|---------------------------|-------------|
| Alpha | ,335 | ,437 | ,411 | ,620 |

Murgatroyd, Rushton, Apter & Ray retrouvent par analyse factorielle les dimensions de la TDS (Sérieux, Planification et Evitement de l'activation). Nous avons vérifié la *structure factorielle* de la version française sur notre échantillon. L'analyse en composantes principales avec rotation varimax ne permet pas de retrouver les facteurs originaux (tableau VII). Des tentatives jusqu'à 6 facteurs n'ont pas donné de meilleurs résultats, ni les analyses par sous-groupes témoins et addictés. Ainsi, les trois facteurs désignés à la construction représentent peu l'échelle, celle-ci paraît donc peu homogène. Il est possible que cette anomalie soit liée à notre population. L'analyse en composantes principales avec rotation varimax n'a pas permis de retrouver les facteurs de construction de l'échelle anglaise.

Tableau VII : Analyse en composantes principales avec rotation varimax

($n = 72$)

| Item | Composantes | | |
|------------|------------------|------------------|-----------------|
| | 1 12,55% V.T. | 2 11,85% V.T. | 3 7,09% V.T. |
| A3 | ,772 | | |
| A34 | ,664 | | |
| S23 | ,654 | | |
| S13 | ,618 | | |
| P32 | ,596 | | |
| S14 | ,571 | | |
| S37 | -,514 | ,478 | |
| S39 | ,501 | | |
| P20 | ,474 | | |
| S17 | -,414 | | |
| S33 | ,390 | | |
| P8 | -,381 | | |
| S29 | ,288 | | |
| S31 | ,277 | | |
| S16 | ,130 | | |

Suite du tableau.

| | 1 | 2 | 3 |
|-------------|-------------|-------------|------------|
| Item | 12,55% V.T. | 11,85% V.T. | 7,09% V.T. |
| S28 | | ,767 | |
| A36 | | ,632 | |
| P6 | | ,625 | |
| P26 | | ,551 | |
| A11 | | ,521 | |
| A35 | | ,518 | |
| A19 | | ,512 | |
| P10 | | ,479 | |
| P25 | | ,477 | |
| P41 | | ,463 | |
| P1 | | ,462 | |
| P27 | | -,445 | |
| P2 | | ,436 | |
| A9 | | ,406 | |
| A18 | | ,403 | |
| A21 | | ,349 | |
| A5 | | | ,636 |
| A30 | | | ,588 |
| A15 | | | ,540 |
| P4 | | | ,452 |
| S24 | | | ,419 |
| P42 | | | -,413 |
| A12 | | | -,377 |
| S22 | | | ,364 |
| P7 | | | -,357 |
| A40 | | | ,345 |
| S38 | | | ,205 |

S = Sérieux, P = Planification, A = Evitement de l'activation

La distribution des sous-échelles est normale. Comme le suggèrent Murgatroyd et al., nous avons vérifié les corrélations entre les sous-échelles (tableau VIII). Des résultats comparables sont observés : une corrélation faible entre l'Evitement de l'activation et le Sérieux (.348) et la Planification (.295), ce qui s'explique par la moindre spécificité de ce facteur avec la dominance téléique. Planification et Sérieux sont fortement corrélés (.627), comme l'attendent et le constatent les auteurs.

Tableau VIII : Intercorrélations entre les sous-échelles ($n = 72$)

| | Sérieux | Planification | Evitement de l'activation | Score total |
|----------------------------------|----------------|----------------------|----------------------------------|--------------------|
| Sérieux | – | – | – | – |
| Planification | ,627** | – | – | – |
| Evitement de l'activation | ,348** | ,295* | – | – |
| Total | ,842** | ,846** | ,662** | – |

Corrélations significatives aux niveaux ** 0,01 et * 0,05 (bilatéral)

Les trois facteurs et le score total sont liés entre eux de façon significative. Cette liaison est moindre pour le facteur d'Évitement de l'activation qui peut parfois être mis en jeu dans l'état paratélique.

Validité externe

Validité de pronostic

Dans nos études comparatives entre addicts et témoins, l'échelle présente une bonne sensibilité. La dominance téléique des témoins par rapport aux sujets addicts est nette (tableau IX), avec toujours une moindre sensibilité pour le facteur d'Évitement de l'activation.

Tableau IX : Moyenne, écart type et amplitude pour les sous-échelles et le score total par groupe ($n = 72$)

| | Effectifs | Moyenne | Ecart type | Amplitude |
|----------------------------------|-----------|---------|------------|---------------|
| Sérieux | | | | |
| Addictés | 38 | 4,5** | 2,49 | ,50 - 11,50 |
| Témoins | 34 | 6,8** | 2,36 | 2,50 - 12,00 |
| Planification | | | | |
| Addictés | 38 | 5,27** | 2,64 | 1,50 - 11,50 |
| Témoins | 34 | 8,70** | 2,54 | 3,50 - 12,50 |
| Évitement de l'activation | | | | |
| Addictés | 38 | 5,89* | 1,68 | 3,00 - 9,00 |
| Témoins | 34 | 7,64* | 2,86 | 3,00 - 12,50 |
| Score total | | | | |
| Addictés | 38 | 15,67** | 4,56 | 10,00 - 27,00 |
| Témoins | 34 | 23,16** | 6,11 | 13,00 - 33,00 |

** pour $P < ,0001$; * pour $P = ,003$

Validité concurrente

La population totale de nos études ayant été évaluée avec le Self-Esteem Inventory (SEI – Coopersmith, 1984 ; Ryden, 1978), version française, nous avons pu établir les corrélations avec la TDS (tableau X). L'orientation paratélique étant liée aux addictions et sachant par ailleurs que les problématiques addictives ont à voir avec la faiblesse narcissique (Bergeret, 1982), il est intéressant de montrer les liens entre l'estime de soi, comme indicateur du narcissisme, et la tendance téléique. Nos résultats montrent de bonnes corrélations entre la dominance téléique et une bonne estime de soi. Les corrélations les plus faibles concernent l'Évitement de l'activation conformément avec ce que prévoit la théorie (de hauts niveaux d'activation peuvent être parfois recherchés

pour atteindre un but téléique).

Tableau X : Corrélations entre la TDS et la SEI ($n = 72$), B.A.T.E. et la Beck ($n = 60$)

| | TDS | | | |
|-----------------|---------|---------------|---------------------------|-------------|
| | Sérieux | Planification | Evitement de l'activation | Score total |
| SEI | | | | |
| Général | ,521** | ,709** | ,301* | ,666** |
| Social | ,570** | ,548** | -,009 | ,493** |
| Familial | ,486** | ,605** | ,280* | ,595** |
| Professionnel | ,453** | ,568** | ,172 | ,522** |
| Score total | ,583** | ,728** | ,256* | ,684** |
| B.A.T.E. | -,457** | -,500** | -,357** | -,544** |
| Beck | -,464** | -,642** | -,309* | -,591** |

Corrélations significatives aux niveaux ** 0,01 et * 0,05 (bilatéral).

La dominance est téléique ou paratéléique.

Dans la première de nos deux études (entre toxicomanes et témoins, $n = 60$), nous avons réalisé une évaluation de l'anxiété avec l'échelle B.A.T.E. (Bonis, 1973) et de la dépression avec l'échelle abrégé (13 items) de Beck (Collet, Cottraux, 1986), ce qui nous a permis d'examiner les corrélations de ces mesures avec la TDS (tableau X). Elles sont dans l'ensemble peu élevées, mais restent significatives (avec toujours la faiblesse justifiée pour l'Evitement de l'activation). Ce résultat confirme les liens entre la dominance paratéléique et la dysphorie anxieuse et dépressive chez les addicts.

Conclusion

Les données présentées dans cet article ne permettent pas encore de déclarer la TDS en version française comme parfaitement validée. Construite théoriquement autour de trois facteurs, ceux-ci s'avèrent peu représenter l'échelle, qui manque ainsi d'homogénéité. Cependant, nous pensons que d'autres essais de validation doivent être tentés, sur des populations moins spécifiques et plus importantes, car cet outil possède, malgré son manque d'homogénéité, certains atouts, comme une corrélation inter-facteurs significative, une consistance interne faible, mais existante, et surtout une bonne sensibilité qui lui permet de bien différencier entre des populations à forte ou faible dominance téléique. De plus, cette échelle, version française, nous a donné de bonnes corrélations avec des indicateurs intéressants pour les problématiques addictives : l'estime de soi, l'anxiété et la dépression. Aussi, en l'état, la TDS version française peut-elle servir pour de petites études exploratoires des addictions au travers de cette orientation particulière de l'état d'esprit d'un sujet : la dominance téléique. Il faudra aussi contrôler la fiabilité test-retest.

La sensibilité suffisante de cette échelle nous a permis de confirmer les liens entre dominance paratéléique et addictions. Ces liens nous paraissent être un élément

d'évaluation clinique pertinent pour cerner le phénomène addictif dans une approche de soin ou préventive. Associée aux mesures de l'humeur (dépression, anxiété), aux paramètres de qualité de vie et de consommation de substances, la dominance télétique/paratélétique est un complément intéressant pour saisir une composante stable de la personnalité qui offre un indicateur du risque addictif.

Références

1. Anderson G., Brown R.I.F. (1984), Real and Laboratory Gambling, Sensation-Seeking and Arousal. *BR. J. Psychol.*, 75, 401-410.
2. Apter M.J. (1982), *The Experience of Motivation : The Theory of Psychological Reversals*. Academic Press, London, UK and New York, NY.
3. Apter M.J. (1989), *Reversal Theory, Motivation, Emotion and Personality*. Routledge, New York, NY.
4. Apter M.J. (1992), *The Dangerous Edge, the Psychology of Excitement*. The Free Press, Macmillan Inc., New York, NY.
5. Apter M.J., Larsen R.J. (1993), Sixty Consecutive Days : Telic and Paratelic States in Everyday Life. In J.H. Kerr, S. Murgatroyd, M.J. Apter (eds), *Advances in Reversal Theory*, Swets & Zeitlinger, Amsterdam.
6. Apter M.J., Svebak S. (1992), Reversal Theory as a Biological Approach to Individual Differences. In A. Gale, M.W. Eysenck (eds), *Handbook of Individual Differences : Biological Perspectives*, John Wiley & Sons Ltd, New York, NY, 323-353.
7. Bergeret J. (1982), *Toxicomanie et personnalité*. P.U.F., Paris.
8. Bonis M. de (1973), Etude de l'anxiété par la méthode des questionnaires I, problèmes généraux et II, travaux expérimentaux. *Revue de Psychologie Appliquée*, 23, 31-47 et 105-131.
9. Bowers A.J. (1985), Reversals, Delinquency and Disruption. *British Journal of Clinical Psychology*, 25, 303-304.
10. Bowers A.J. (1988), Telic Dominance and Delinquency in Adolescents Boys. In M.J. Apter, J.H. Kerr, M. Cowles (eds), *Progress in Reversal Theory*, Elsevier, Amsterdam, 231-234.
11. Brown R.I.F. (1986), Arousal and Sensation-Seeking Components in the General Explanation of Gambling and Gambling Addictions. *International Journal of the Addictions*, 21(9/10), 1001-1016.
12. Brown R.I.F. (1988), Reversal Theory and Subjective Experience in the Explanation of Addiction and Relapse. In M.J. Apter, J.H. Kerr, M. Cowles (1988), *Progress in Reversal Theory*, Elsevier, Amsterdam, 191-212.
13. Brown R.I.F. (1993), Planning Deficiencies in Addictions from the Perspective of Reversal Theory. In J.H. Kerr, S. Murgatroyd, M.J. Apter (eds), *Advances in Reversal Theory*, Swets & Zeitlinger, Amsterdam, 205-223.
14. Carton S. (1995), La recherche de sensations : quel hédonisme ? *Revue Internationale de Psychopathologie*, 17, 71-93.

15. Collet L., Cottraux J. (1986), Inventaire abrégé de la dépression de Beck (13 items). Etude de la validité concurrente avec les échelles de Hamilton et de ralentissement de Widlöcher. *L'Encéphale*, 12, 77-79.
16. Coopersmith S. (1984), *Inventaire d'estime de soi de Coopersmith, SEI*. Les Editions du Centre de Psychologie Appliquée, Paris.
17. Cronbach L.T. (1951), Coefficient Alpha and the Internal Structure of Tests. *Psychometrika*, 16, 297-334.
18. Eysenck H.J., Wilson G. (1975), *Know Your Own Personality*. Temple-Smith, London, UK.
19. Eysenck S.B.G., Eysenck H.J. (1977), The Place of Impulsiveness in a Dimensional System of Personality Description. *British Journal of Social and Clinical Psychology*, 16, 57-58.
20. Grabot D., Auriacombe M. et al. (1993), L'Addiction Severity Index : un outil d'évaluation fiable et valide des comportements de dépendance. In *Comptes Rendus du Congrès de Psychiatrie et Neurologie de Langue Française*, 213-219.
21. Murgatroyd S. (1985), Introduction to Reversal Theory. In M.J. Apter, D. Fontana, S. Murgatroyd (eds), *Reversal Theory : Applications and Developments*, University College of Cardiff Press, Cardiff, UK, 20-41.
22. Murgatroyd S., Rushton C., Apter M.J., Ray C. (1978), The Development of the Telic Dominance Scale. *Journal of Personality Assessment*, 42(5), 519-528.
23. O'Connell K.A. (1988), Reversal Theory and Smoking Cessation. In M.J. Apter, J.H. Kerr, M.P. Cowles (eds), *Progress in Reversal Theory*, Elsevier, Amsterdam.
24. Ryden M.B. (1978), An Adult Version of the Coopersmith Self-Esteem Inventory : Test-Retest Reliability and Social Desirability. *Psychological Reports*, 43, 1189-1190.
25. Smith K.C.P., Apter M.J. (1975), *A Theory of Psychological Reversals*. Picton Publishing, Wilts.
26. Walters J.B., Apter M.J., Svebak S. (1982), Colour Preference, Arousal and the Theory of Psychological Reversals. *Motivation and Emotion*, 6(3), 193-215.
27. Zuckerman M. (1971), Dimensions of Sensation Seeking. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 36, 45-52.
28. Zuckerman M. (1979), Sensation Seeking and Risk Taking. In C.E. Izard (ed.), *Emotions in Personality and Psychopathology*, Plenum, New York, NY.
29. Zuckerman M. (1983), Sensation Seeking and Sports. *Personality and Individual Differences*, 4, 285-293.
30. Zuckerman M. (1994), *Behavioral Expressions and Biosocial Bases of Sensation Seeking*. Cambridge University Press, Cambridge, UK.

L'instrument est en annexe page suivante.

Echelle de Dominance Télitique

TDS – S. Murgatroyd, C. Rushton, M.J. Apter, C. Ray, 1978.

Traduction française, E. Loonis, A. Bernoussi, G. Brandibas, H. Sztulman, 1998

Sujet N° :

Date :/...../.....

Voici une série de deux choix. Si vous pouviez choisir librement entre les deux choix, lequel choisiriez-vous habituellement ? Veuillez mettre une croix dans la case concernant votre choix. Pour chaque item ne faites qu'un seul choix. Faites un choix pour tous les items. Vous pouvez cocher l'option « Je ne sais pas », seulement si vous ne vous sentez pas capable de faire un choix, mais merci d'utiliser cette option le moins possible. Répondez rapidement, sans trop réfléchir, c'est votre première réaction qui est importante. Ceci n'est pas un test d'intelligence ou de capacité et il n'y a ni bonne ou mauvaise réponse.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Faire la liste des différentes plantes que l'on rencontre dans un jardin public <input type="checkbox"/> Ecrire une courte histoire pour s'amuser <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>2. Suivre des cours du soir pour améliorer ma qualification professionnelle <input type="checkbox"/> Suivre des cours du soir pour se distraire <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>3. Avoir des activités de loisir juste pour s'amuser <input type="checkbox"/> Avoir des activités de loisir dans un but précis <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>4. Améliorer une pratique sportive en jouant <input type="checkbox"/> Améliorer une pratique sportive par un entraînement systématique <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>5. Passer sa vie dans différents endroits <input type="checkbox"/> Passer sa vie en restant la plupart du temps au même endroit <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>6. Travailler pour avoir de la promotion <input type="checkbox"/> Travailler pour le plaisir de faire quelque chose <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>7. Planifier des loisirs <input type="checkbox"/> Avoir des loisirs imprévus <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> | <p>8. Aller à une soirée officielle <input type="checkbox"/> Regarder un spectacle à la télévision <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>9. Suivre un programme d'activités <input type="checkbox"/> Choisir mes propres activités <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>10. Investir de l'argent dans un placement à long terme <input type="checkbox"/> Acheter une voiture de luxe <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>11. Rester dans un seul métier <input type="checkbox"/> Changer souvent de métier <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>12. Faire rarement des choses pour s'éclater <input type="checkbox"/> Faire souvent des choses pour s'éclater <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>13. Faire une fête <input type="checkbox"/> Aller à une réunion <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>14. Les activités de loisir <input type="checkbox"/> Les activités de travail <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> <p>15. Prendre ses vacances dans différents endroits <input type="checkbox"/> Prendre ses vacances toujours au même endroit <input type="checkbox"/> Je ne sais pas <input type="checkbox"/></p> |
|--|---|

16. Partir en vacance pendant 15 jours
 Passer son temps libre à bricoler à la maison pendant 15 jours
 Je ne sais pas

17. Prendre la vie au sérieux
 Prendre la vie d'un cœur léger
 Je ne sais pas

18. Essayer souvent de nouveaux aliments
 Manger toujours des choses familières
 Je ne sais pas

19. Raconter un incident avec précision
 Raconter un incident en exagérant
 Je ne sais pas

20. Avoir 150 € et se payer un week-end agréable
 Avoir 150 € et rembourser un emprunt
 Je ne sais pas

21. Habiter longtemps au même endroit
 Déménager souvent
 Je ne sais pas

22. Aller à une exposition pour le plaisir
 Aller à une exposition pour apprendre quelque chose
 Je ne sais pas

23. Regarder un jeu
 Arbitrer un jeu
 Je ne sais pas

24. Manger des choses spéciales pour le plaisir
 Manger des choses spéciales parce que c'est bon pour la santé
 Je ne sais pas

25. Se fixer des ambitions de vie à long terme
 Vivre la vie comme elle vient
 Je ne sais pas

26. Toujours finir le travail avant de se distraire
 Arrêter souvent le travail pour se distraire
 Je ne sais pas

27. Ne pas réfléchir sur ce que l'on fait
 Faire les choses en poursuivant des buts
 Je ne sais pas

28. Grimper une montagne pour essayer de sauver quelqu'un
 Grimper une montagne pour le simple plaisir
 Je ne sais pas

29. Être heureux de perdre son temps
 Toujours s'occuper à quelque chose
 Je ne sais pas

30. Prendre des risques
 Traverser la vie en sécurité
 Je ne sais pas

31. Voir un match important entre deux équipes ordinaires
 Voir un match d'exhibition avec des stars du sport
 Je ne sais pas

32. Jouer un jeu
 Organiser un jeu
 Je ne sais pas

33. Regarder les images d'un livre
 Lire une biographie
 Je ne sais pas

34. Gagner facilement à un jeu
 Jouer à un jeu difficile
 Je ne sais pas

35. Avoir des habitudes régulières dans la vie
 Avoir continuellement des surprises inattendues dans la vie
 Je ne sais pas

36. Faire son jardin
 Cueillir des fruits sauvages
 Je ne sais pas

37. Lire pour s'instruire
 Lire pour le plaisir
 Je ne sais pas

38. Discuter pour le plaisir
 Discuter sérieusement pour changer les autres
 Je ne sais pas

39. Vouloir gagner à tout prix à un jeu
 Jouer à un jeu pour le plaisir
 Je ne sais pas

40. Beaucoup voyager dans son travail
 Travailler dans un bureau ou un atelier
 Je ne sais pas

41. Planifier à l'avance
 Prendre chaque jour comme il vient
 Je ne sais pas

42. Faire des projets de vacance
 Être en vacance
 Je ne sais pas

Répartition et orientation des items selon les 3 facteurs de l'échelle :

Sérieux :

| | | | | |
|----------|---------|----------|----------|----------|
| 13 - (b) | 17 -(a) | 24 - (b) | 31 - (a) | 38 - (b) |
| 14 - (b) | 22 -(b) | 28 - (a) | 33 - (b) | 39 - (a) |
| 16 - (b) | 23 -(b) | 29 - (b) | 37 - (a) | |

Planification :

| | | | | |
|---------|---------|----------|----------|----------|
| 1 - (a) | 6 - (a) | 10 - (a) | 26 - (a) | 41 - (a) |
| 2 - (a) | 7 - (a) | 20 - (b) | 27 - (b) | 42 - (a) |
| 4 - (b) | 8 - (a) | 25 - (a) | 32 - (b) | |

Evitement de l'activation :

| | | | | |
|---------|----------|----------|----------|----------|
| 3 - (b) | 11 - (a) | 18 - (a) | 30 - (b) | 36 - (a) |
| 5 - (b) | 12 - (a) | 19 - (a) | 34 - (a) | 40 - (b) |
| 9 - (a) | 15 - (b) | 21 - (a) | 35 - (a) | |